

Truancy Letter 1

Date

Parent Name
Address
Dearborn, MI

Dear <<parents name>>

<<Student's name>>, a child between six years of age and under eighteen years, and under your control, has not been attending the public schools as is required by the School Code of 1976. This is supplemented through Act 215 of the 1989 regular session of the Michigan Legislature, Sections 380.1561, 380.1587, and 380.1599.

Regular attendance at school is in <<Student's name>>'s best interest. There is a clear correlation between good attendance and academic achievement. <<Student's name>> needs to be in school to fully maximize his/her educational opportunities.

To date, <<Student's name>>has been absent _____ days.

If you have further questions, please call me at _____.

As we discussed, State law requires regular attendance. Failure to comply shall result in a referral to our Student Services Officer, and if unresolved, shall involve court action and, upon conviction, may involve a financial penalty or imprisonment, or both. Such fine and imprisonment are at the discretion of the court.

Sincerely,

Principal, Counselor, OR Social Worker
Title
School Name

Attachments: Copy of Compulsory School Laws
City of Dearborn Parental Responsibility Policy

cc: Attendance Officer, Student Services
Student's CA60

Truancy Letter 1

رسالة الغياب رقم 1

إنذار الغياب -1-

التاريخ:

اسم ولي الأمر / الوصي القانوني:
العنوان:
ديربورن-ميشيغان.

السيدة/----- الكريم /ة:
اسم الطالب:-----

إن الطالب المذكور اسمه سابقاً والذي تُعتبر أنت المسؤول عنه وتحت رعايتك قانونياً وبتراوح عمره بين 6 سنوات وأقل من 18 سنة، تغيب عن المدرسة بنسبة تتوافق مع قانون المدارس لعام 1976. المكتمل بواسطة القانون رقم 215 من سنة 1989 وجزء من 380,1959 و380,1561 و380,1587

يعد الحضور المنتظم في المدرسة في مصلحة << اسم الطالب >>. هناك علاقة وطيدة بين الحضور المستوى الأكاديمي للطالب لذا فإن حضور الطالب مهم جداً لتوسيع أفاق نجاحه. يجب أن يتواجد الطالب << اسم الطالب >> في المدرسة للحصول على أقصى قدر من التعليم.

لغاية هذا التاريخ، ان الطالب/ة قد تغيب/ت عن المدرسة----- أيام.
إذا كانت لديكم أية أسئلة الرجاء الاتصال بي على الرقم _____

كما ناقشنا، ينص قانون الولاية على الحضور المنتظم وقد يؤدي عدم الامتثال لهذا لقانون إلى إحالة ملف الطالب إلى ضابط الحضور في قسم شؤون الطلاب. في حال عدم حل المسألة يمكن أن يسفر الأمر عن خضوع الطالب للمساءلة والمحكمة إذا لم يتم اتخاذ الإجراءات المناسبة في الوقت المناسب. وإذا لم يتم التوصل إلى حلّ وتمت الإدانة قد يتوجب عليكم دفع غرامة مالية أو مواجهة عقوبة السجن، أو الاثنين معاً. يؤخذ هكذا قرار من قبل المحكمة.

شكراً لكم.

المدير / مستشار المدرسة / اخصائية الخدمة الاجتماعية
اسم المدرسة

مرفق-نسخة عن قوانين المدرسية الإلزامية

ضابط الحضور والغياب، خدمات الطلاب
سجل الطالب المجمل

Truancy Letter 2

Date

Parent Name
Address
Dearborn, MI

Dear <<parents name>>:

Excessive absenteeism continues to impede <<Student's name>>'s education opportunities.

To date, <<Student's name>>has missed _____ days of instruction.

I am referring this matter to Dearborn Public School's Attendance Officer to investigate for violation of the Compulsory School Laws.

If you have any questions, please contact me at _____.

Sincerely,

Principal, OR Counselor, OR Social Worker
Title
School Name

cc: Attendance Officer, Student Services
Student's CA60

رسالة الغياب الغير مبرر رقم 2

التاريخ:
اسم ولي الأمر / الوصي: القانوني
العنوان:
دير بورن ميشيغان.

السيد / السيدة _____ الكريم / ة :

الغياب الغير مبرر المتكرر بشكل مفرط للطالب/ ة (اسم الطالب) يعيق حصوله على الفرصة التعليمية التي يحتاجها لضمان نجاحه .

لغاية هذا التاريخ، إن (اسم الطالب) قد تغيب/ت عن المدرسة _____ أيام.

سوف تتم إحالة الأمر إلى ضابط الحضور لمدارس ديربورن للتحقيق في انتهاك قانون المواظبة على الحضور المدرسي .

إذا كان لديكم أي أسئلة، الرجاء الاتصال بي على الرقم: _____

شكراً لكم.

المدير / مستشار المدرسة / اخصائية الخدمة الاجتماعية

اسم المدرسة

ضابط الحضور، خدمات الطلاب
سجل الطالب المجلد

COMPULSORY SCHOOL LAWS OF THE STATE OF MICHIGAN

Dear Parent/Guardian:

The Dearborn Schools District has a responsibility under the laws of the State of Michigan to inform you of your responsibility for the education of your student. The Prosecutor's Office and the courts can become involved in three ways. The state law is explained under the following sections:

First, the Compulsory School Attendance law requires that "every parent, guardian, or other person in this state having control and charge of a child..., shall send that child to public schools during the entire school year. A child...shall attend school from age six to eighteen. The child's attendance shall be continuous and consecutive..." MCL 380.1561(1) a parent or other person in a parental relation who fails to comply with this compulsory school attendance law is guilty of a misdemeanor punishable by up to 90 days of jail, a fine of up to \$50.00 or both. MCL 380.1599. These "compulsory school attendance" cases are handled in 19th District Court.

A violation of this law occurs "if a child is repeatedly absent from school without valid excuse." This can include a pattern of tardiness or a pattern of absences (e.g., late every Monday, or absent 1 day per week).

Second, the Probate Code gives the Family Court jurisdiction over children and their parents where a parent or other person legally responsible for the care and maintenance of children under the age of 18 "when able to do so, neglects or refuses to provide properly necessary education..." MCL 712A.2 (b) (1). This is called "educational neglect" and the case is brought against the parents of the child.

Third, the Probate Code also gives the Family Court jurisdiction over children and their parents when a child "willfully and repeatedly absents himself from school or other learning program intended to meet the child's educational needs..." However, to take jurisdiction under this provision we must be able to show "that the child, the parent, guardian, or custodian, and school officials or learning program personnel have met on the child's educational problems, and educational counseling and alternative agency help have been sought." MCL 712A.2(4). This is called "school truancy" and the case is brought against the child or juvenile.

City of Dearborn – Policies & Ordinances

Sec. 14-342. - Parental duties.

- It is the continuous duty of the parent of any minor to exercise reasonable control to prevent the minor from committing any delinquent act.
- Included (without limitation) in the continuous duty of reasonable parental control are the following parental duties:
 - To require the minor to attend regular school sessions and to forbid the minor to be absent from class without parental or school permission;

(Ord. No. 92-537, § 2, 7-21-92)

Sec. 14-344. - Parental violation and penalty.

- Upon the first conviction of a violation of this division, the parent shall be subject to a fine of not less than \$75.00 nor more than \$100.00.
- Upon the second conviction of a violation of this division, the parent shall be subject to a fine of not less than \$100.00 nor more than \$500.00 and, in addition, shall be sentenced to probation with the condition that the parent participate in, through completion, a court approved, community based treatment program (such as parenting skills, family services, employment and training, etc.) or, in the discretion of the court, be imprisonment for a period of not less than 15 days nor more than 30 days.
 - Upon the third or subsequent violation and conviction, the parent shall be subject to a fine of not less than \$250.00 or more than \$500.00, and, in the discretion of the court, imprisoned for a period of not less than 15 days nor more than 90 days.

(Ord. No. 92-537, § 4, 7-21-92)

If you have any questions regarding the state law, this letter, or your responsibility as a parent, please feel free to contact me at the Department of Student Services, telephone 827-3005.

Sincerely,



Ibrahim Mashhour, Director
Student Services

القوانين الإلزامية لمدارس ولاية ميشيغان

أولياء الأمور / الأوصياء الكرام:

وفقاً لقوانين ولاية ميشيغان تقع على عاتق قطاع مدارس ديربورن التعليمي مسؤولية إبلاغكم بمسؤوليتهم الكاملة عن العملية التعليمية لأبنائهم. هناك ثلاث طرق من الممكن ان يتدخل من خلالها مكتب المدعي العام أو المحكمة. تم تفسير وشرح قانون الولاية عبر الأبواب التالية:

أولاً، تنص القوانين الإلزامية لمدارس ولاية ميشيغان. على مسؤولية الوالدين أو الأوصياء القانونيين للطلاب بداية من عمر 6 سنوات ولغاية بلوغه سن الـ 18 سنة، بضمن حضوره إلى المدرسة طوال أيام العام الدراسي، وعليه أن يحافظ على استمرارية وتوالي أيام الحضور. البند الأول (MCL 380.156): سيواجه أي من الوالدين أو-اي شخص يعتبر في مقام الوالدين أو تربطه بالطلاب علاقة أبوية-لا يلتزم بقانون الحضور المدرسي الإلزامي يكون مذنباً بارتكاب جنحة تصل عقوبتها تصل إلى السجن مدة 90 يوماً، أو دفع غرامة مالية تصل إلى 50.00 دولار، أو كلاً العقوبتين معاً. (MCL 380.159) يتم عقد المحاكمات والتعامل مع جنحة "الحضور المدرسي الإلزامي" في محكمة القطاع التاسعة عشر. تعتبر الممارسات التالية انتهاك لهذا القانون: "إذا تغيب الطالب مراراً وتكراراً عن المدرسة دون عذر." يندرج تحت هذا الوصف التأخير أو حالات الغياب النمطية (مثل، الحضور المتأخر بعد بداية الدوام المدرسي كل يوم اثنين، أو غياب يوم واحد أسبوعياً).

ثانياً، يمنح قانون " تحت المراقبة أو الاختبار " الحق لمحكمة الأسرة بالولاية على الأطفال وأبنائهم، سواء كان أحد الوالدين أو أي شخص مسؤول قانونياً عن رعاية وإعالة الأطفال تحت سن 18 " ينفذ هذا القانون إذ ما ثبت إهمال أو رفض الوالدين أو الوصي القانوني تقديم التعليم اللازم للطلاب وبشكل صحيح (MCL 712.2(b) (1) وهذا ما يسمى "الإهمال التعليمي" وهي دعوى ترفع ضد الوالدين.

ثالثاً، يمنح أيضاً قانون " تحت المراقبة أو الاختبار " الحق لمحكمة الأسرة بالولاية على الأطفال وأبنائهم عندما يقوم الطالب "التغيب أو التأخر عن الدوام المدرسي أو أية برامج تعليمية أخرى-تهدف إلى تلبية الاحتياجات التعليمية له-عامداً وبكامل إرادته مراراً وتكراراً ". بيد أنه من أجل الحصول على الولاية القضائية بموجب هذا الحكم، يجب أن نكون قادرين على إثبات اجتماع كل من الطالب وولي الأمر، أو الوصي القانوني، مع مسؤولي المدرسة أو برنامج التعلم ومسؤول الإرشاد التربوي بمساعدة وكالة بديلة للبحث في هذه المشكلة ومحاولة حلها. (" (MCL 712A.2 (4) وهذا ما يسمى "التغيب عن المدرسة". في هذه الحالة يتم تحميل الطالب المسؤولية ومحاكمته عبر محكمة الأحداث.

سياسة ومراسيم مدينة ديربورن

المادة 14-342. - الواجبات الأبوية.

• من واجب الأهل المستمر مراقبة القاصر مراقبة فعالة للحيلولة دون ارتكاب أي القاصر أي عمل مخالف للقانون(جانح).

• تشمل واجبات الأهل في المراقبة الحثيثة ولكن لا تقتصر على ما يلي: حضور الصفوف الدراسية العادية، منع القاصر من الغياب عن الصفوف دون إذن من الوالدين أو المدرسة؛ (المادة 92-537، ord. رقم 2، 92/07/21)

المادة 14-344. - انتهاك القانون من قبل الوالدين والعقوبة.

• عند أول إدانة خرق أي من القوانين الملزمة من قبل الوالدين سيخضع الأهل، لغرامة لا تقل عن \$75.00 ولا تزيد عن 100.00 دولار.

• عند الإدانة الثانية، الغرامة لا تقل عن مبلغ 100.00 ولا تزيد عن 500.00 دولار وإلى ذلك، سيخوضون إلى إطلاق سراح مشروط الذي يتعين خلالها على الأهل المشاركة فيه وإتمامه وموافقة من المحكمة والالتحاق ببرنامج استشاري اجتماعي (مثل المهارات الأبوية) الخدمات العائلية، التوظيف والتمرين، وغيرها. في مقدور السلطة التقديرية للمحكمة، الحكم بالسجن على الأهل لمدة لا تقل عن 15 يوماً ولا تزيد عن 30 يوماً.

• عند الانتهاك والإدانة الثالثة، يخضع الأهل لغرامة لا تقل عن مبلغ 250.00 ولا تزيد عن 500.00 دولار، في مقدور السلطة التقديرية للمحكمة، الحكم بالسجن على الأهل لمدة لا تقل عن 15 يوماً ولا تزيد عن 90 يوماً.

إذا كانت لديكم أية أسئلة بخصوص قانون الولاية، أو هذه الرسالة، أو مسؤوليتكم كأحد الوالدين، لا تترددوا في الاتصال بي في قسم " خدمات الطلاب " عبر الهاتف رقم: 3005 - 827 - 313.

مع كل التقدير

السيد ابراهيم مشهور